

GUIDE TARIFAIRE 2022

CHARGES 2022

**S.A.S. Aéroport De Cornouaille (ADC)
Groupe ABO**

Aéroport Quimper Cornouaille, 29700 PLUGUFFAN - FRANCE

Redevances aéronautiques règlementées - Tarifs applicables au 01^{er} novembre 2019

Aeronautic Charges applicable from November 01st 2019

Redevances Assistance - Tarifs applicables au 01^{er} avril 2022

Handling Charges applicable from April 01st 2022



Un aéroport
du Conseil régional de Bretagne



SOMMAIRE / CONTENTS

| | |
|--|-----------|
| 1 CONTACTS | 3 |
| Assistance / <i>Handling</i> | 4 |
| Avitaillement / <i>Aircraft Refuelling</i> | 4 |
| 2 REDEVANCES AERONAUTIQUES / AERONAUTIC CHARGES | 5 |
| 2.1 Redevance d'Atterrissage / <i>Landing Charge</i> | 6 |
| 2.2 Redevance de Balisage / <i>Lighting Charge</i> | 7 |
| 2.3 Redevance de Stationnement / <i>Parking Charge</i> | 8 |
| 2.4 Redevance Passagers / <i>Passengers Charge</i> | 9 |
| 2.5 Redevance Personnes handicapées ou à mobilité réduite (PHMR) / <i>Persons with disabilities of reduced Mobility Charge (PRM)</i> | 9 |
| 2.6 Forfait Aéroclub Basé / <i>Based Flying Club Package</i> | 10 |
| 2.7 Forfait Hélicoptère Basé / <i>Based Helicopter Package</i> | 10 |
| 2.8 Forfait Aéronef Basé / <i>Based Aircraft Package</i> | 10 |
| 2.9 Redevance Carburant / <i>Fuel Tax</i> | 11 |
| 2.10 Mesures Incitatives / <i>Incentives Measures</i> | 11 |
| 3 ASSISTANCE AEROPORTUAIRE | 14 |
| 3.1 Principes Généraux / <i>General Terms</i> | 15 |
| 3.2 Assistance / <i>Handling</i> | 16 |
| Accueil Aviation Générale / <i>General Aviation</i> | 16 |
| Avions Commerciaux et Militaires | 17 |
| <i>Commercials and Militaries aircrafts</i> | 17 |
| 3.3 Prestations Particulières / <i>Extra Charges</i> | 18 |
| 3.4 Prestations de Personnels / <i>Staff services</i> | 19 |
| 3.5 Frais de débours / <i>Disbursement charges</i> | 20 |
| 3.6 Majoration - Minoration / <i>Surcharge - Rebates</i> | 20 |
| 4 CONDITIONS DE REGLEMENT / PAYMENT CONDITIONS | 21 |
| 4.1 Règlement des factures / <i>Invoices payments terms</i> | 21 |
| 4.2 Frais divers / <i>Incidental Expenses</i> | 22 |
| 4.3 Application de la T.V.A. / <i>VAT Application</i> | 22 |
| 4.4 Modalités de règlement / <i>Payments Method</i> | 22 |
| 4.5 Dépôt de garantie - Cautiion bancaire / <i>Bank guarantee - Bank deposit</i> | 23 |
| 4.6 Procédure de rappel et de pénalités / <i>Down payment and Penalties conditions</i> | 23 |
| 4.7 Réclamations / <i>Claims</i> | 24 |
| 4.8 Saisie Conservatoire / <i>Preventive Seizure</i> | 24 |

1 CONTACTS

Accueil / Information

☎ : + 33(0) 2 98 94 30 30
@ : operation@quimper.aeroport.bzh

Direction d'Exploitation / Airport manager

Directeur d'exploitation ☎ : + 33(0) 2 98 32 86 04
@ : assistanat.direction@quimper.aeroport.bzh

Administration - Finance / Accounting Department

☎ : + 33 (0) 2 98 32 86 04
@ : operation@quimper.aeroport.bzh

Assistance Aéroportuaire / Handling Department

Programmation / Facturation ☎ : + 33 (0) 2 98 94 30 30
@ : operation@quimper.aeroport.bzh
SITA : UIPKKXH

Opérations / Operations

Trafic - Préparation des vols ☎ : + 33 (0) 2 98 94 30 10
@ : operation@quimper.aeroport.bzh
SITA: UIPKKXH

Développement commercial et marketing / Commercial and Marketing Department

Service commercial ☎ : + 33 (0) 2 98 32 86 01
@ : service.commercial@quimper.aeroport.bzh

Catering

@ : operation@quimper.aeroport.bzh

Carburants / Aircraft Refuelling

AIR BP ☎ : + 33 (6) 87 70 80 34
@ : mecanique@quimper.aeroport.bzh

Service des Douanes / Customs

Quimper ☎ : +33 (0) 9 70 27 51 61
Urgences ☎ : +33 (0) 9 70 27 52 07
@ : bsi-quimper@douane.finances.gouv.fr

Brigade de Gendarmerie / Airport Authority

Accueil - Gendarmerie de Plogastel St Germain ☎ : + 33 (0) 2 98 54 58 65

Direction de la Sécurité de l'Aviation Civile / Civil Aviation Head Office

Accueil Tél : + 33 (0) 2 98 32 02 00

Service de la Navigation Aérienne / Air Navigation Service

Accueil Tél : + 33 (0) 2 98 32 02 20

Météo France/ Meteorological office

Accueil ☎ : + 33 (0) 2 98 32 55 57

ADRESSE TELEX TYPE B :

| ADRESSES TELEX | SSM | MVT | TPM | PSM | BAGS | BKM | PNL | ASM |
|-------------------|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|
| UIPKKXH | X | X | X | X | X | X | X | X |

Assistance / Handling

Société d'assistance / *Airport Handler*: SAS Aéroport de Cornouaille

Heure d'ouverture aérogare : Selon NOTAM en vigueur
Terminal Opening Hours : According to current NOTAM

Heure d'ouverture de Terrain SNA : Selon NOTAM en vigueur
ANS Airfield Opening : According to current NOTAM

Fréquence Opérations / *Ground frequency*: 131.575 Mhz

Avitaillement / Aircraft Refuelling

L'avitaillement des aéronefs sur l'aéroport Quimper Bretagne est assuré par la société AIR BP.

Heures d'ouvertures : Selon NOTAM en vigueur

L'avitaillement est assuré uniquement pour les vols commerciaux programmés et sur autorisation préalable requise (PPR) pour les urgences et les évacuations sanitaires ou médicales.

Un automate AVGAS est disponible avec la carte BP uniquement de 05h00 à 22h00 Loc.

Refuelling on Quimper Bretagne airport is operated by AIR BP.

Opening hours : According to current NOTAM

*Fueling assured only for scheduled commercial flights or on PPR for emergencies (police...) MEDEVAC.
An automatic machine is available with only the BP card from 05:00AM to 10:00 PM LT.*

2 REDEVANCES AERONAUTIQUES / AERONAUTIC CHARGES

Tarifs des redevances pour service public aéroportuaire
Hors Taxe

*Rates for airport public service prices excluding VAT
All prices in Euro*

Le service des opérations est à votre disposition pour vous informer sur les tarifs des redevances aéronautiques. / Operation department is at your disposal to inform you about aeronautical fees.

2.1 Redevance d'Atterrissage / Landing Charge

Cette redevance est due pour tout type d'appareil qui effectue un atterrissage.

Elle est calculée d'après la masse maximale au décollage (MTOW) portée sur le certificat de navigabilité de l'appareil, arrondie à la tonne supérieure.

La redevance d'atterrissage comprend de façon forfaitaire l'usage de l'installation de balisage.

Coefficient de modulation applicable : Ce coefficient est supprimé.

Landing fee is charged to any type of aircraft landing.

Landing charges are based on the maximum take-off weight (MTOW) shown on the Airworthiness Certificate, rounded up to the nearest tonne.

The landing charge includes the use of the navigation light systems.

Variation coefficients: This coefficient was cancelled.

| MTOW | Tarifs U.E. et international / E.U and international Charge |
|------------------------|--|
| 0 - 3 tonnes / tons | 3,34 € |
| De 4 à 5 tonnes / tons | 4,00€ |
| 6 tonnes / tons | 5,00 € |
| 7 - 75 tonnes / tons | 3,19 € par tonne supplémentaire by additional ton |
| >75 tonnes / tons | 6,70 € par tonne supplémentaire by additional ton |

BAREME DES REDEVANCES D'ATTERRISSAGE DE 1 A 83 TONNES LANDING CHARGES FROM 01 TO 83 TONNES

| MTOW | Tarifs Fees | MTOW | Tarifs Fees | MTOW | Tarifs Fees | MTOW | Tarifs Fees | MTOW | Tarifs Fees |
|----------|-------------|------|-------------|------|-------------|------|-------------|------|-------------|
| <3 | 3,34 € | 20 | 49,66 € | 36 | 100,70 € | 52 | 151,74 € | 68 | 202,78 € |
| De 4 à 5 | 4,00 € | 21 | 52,85 € | 37 | 103,89 € | 53 | 154,93 € | 69 | 205,97 € |
| 6 | 5,00 € | 22 | 56,04 € | 38 | 107,08 € | 54 | 158,12 € | 70 | 209,16 € |
| 7 | 8,19 € | 23 | 59,23 € | 39 | 110,27 € | 55 | 161,31 € | 71 | 212,35 € |
| 8 | 11,38 € | 24 | 62,42 € | 40 | 113,46 € | 56 | 164,50 € | 72 | 215,54 € |
| 9 | 14,57 € | 25 | 65,61 € | 41 | 116,65 € | 57 | 167,69 € | 73 | 218,73 € |
| 10 | 17,76 € | 26 | 68,80 € | 42 | 119,84 € | 58 | 170,88 € | 74 | 221,92 € |
| 11 | 20,95 € | 27 | 71,99 € | 43 | 123,03 € | 59 | 174,07 € | 75 | 225,11 € |
| 12 | 24,14 € | 28 | 75,18 € | 44 | 126,22 € | 60 | 177,26 € | 76 | 231,81 € |
| 13 | 27,33 € | 29 | 78,37 € | 45 | 129,41 € | 61 | 180,45 € | 77 | 238,51 € |
| 14 | 30,52 € | 30 | 81,56 € | 46 | 132,60 € | 62 | 183,64 € | 78 | 245,21 € |
| 15 | 33,71 € | 31 | 84,75 € | 47 | 135,79 € | 63 | 186,83 € | 79 | 251,91 € |
| 16 | 36,90 € | 32 | 87,94 € | 48 | 138,98 € | 64 | 190,02 € | 80 | 258,61 € |
| 17 | 40,09 € | 33 | 91,13 € | 49 | 142,17 € | 65 | 193,21 € | 81 | 265,31 € |
| 18 | 43,28 € | 34 | 94,32 € | 50 | 145,36 € | 66 | 196,40 € | 82 | 272,01 € |
| 19 | 46,47 € | 35 | 97,51 € | 51 | 148,55 € | 67 | 199,59 € | 83 | 278,71 € |

| Réductions (Sur la base de l'arrêté du 24 janvier 1956, modifié au 28 février 2009) | |
|--|------|
| Giravions (Article 5) | 50% |
| Aéronef appartenant à une entreprise de transport ou de travail aérien qui accomplit des vols d'entraînement et qui ne font, à l'occasion de ces vols, aucun transport ou travail rémunéré. Pour chaque atterrissage, touchée avec remise de gaz (Article 6) | 75 % |
| Discounts (Based on Decree of January 24, 1956, as amended on February 28, 2009) | |
| Rotorcrafts (Article 5) | 50% |
| Aircraft belonging to a transport or air-transport society which performs training flights and who do not make any transport or remunerated work. For each landing, touch-down with overshoot / go-around ((Article 6) | 75 % |
| Exemptions | |
| Aéronefs affectés au déplacement des personnalités exerçant des fonctions dont la liste est établie par le Ministre chargé de l'aviation marchande (Article 9-a) | 100% |
| Aéronefs d'Etat effectuant une mission technique sur ordre du Ministre chargé de l'aviation marchande (Article 9-a) | 100% |
| Vols de vérification du bon fonctionnement d'un aéronef après transformations, réparations ou réglage des cellules des moteurs ou des appareils de bord ou après installation d'un dispositif nouveau à bord de l'aéronef, à condition que l'appareil appartienne à une entreprise de transport ou de travail aérien non rémunérée pour ce vol et qu'il ne se trouve à bord que les membres de l'équipage et les personnes contrôlant ces essais (Article 9-c) | 100% |
| Aéronefs effectuant un retour forcé sur l'aéroport en raison d'incidents techniques ou circonstances atmosphériques défavorables (Article 9-d) | 100% |
| Exemptions | |
| Aircrafts used for the transportation of heads/persons performing functions without the list established by the Minister responsible for commercial aviation (Article 9-a) | 100% |
| State aircrafts operating a technical mission by order of the French Minister in charge of commercial aviation | 100% |
| Technical flights to check the correct operation of an aircraft after changes, repairs or adjustments of engine cells or aircraft equipment or after fittings of a new device on board the aircraft, provided that the aircraft belongs to a Transport company or unpaid air work for that flight and that only the crew and the persons checking those tests are on board (Article 9-c) | 100% |
| Forced Diverted aircraft to the airport due to technical or Meteorological conditions (Article 9-d) | 100% |

2.2 Redevance de Balisage / Lighting Charge

La redevance d'usage des dispositifs d'éclairage est due par tous les aéronefs qui effectuent un vol ou un atterrissage sur un aéroport ouvert à la circulation aérienne publique, soit en horaire de nuit, soit de jour par mauvaise visibilité, à la demande du Commandant de bord ou pour raison de sécurité sur l'ordre de l'autorité responsable du fonctionnement du balisage.

La redevance d'atterrissage comprend de façon forfaitaire l'usage de l'installation de balisage.

The landing fees include the use of the navigation lighting system.

The fee for the use of the navigation lighting system is mandatory for any aircrafts flying or landing at an airport opened for the public air traffic, either by night or by day in a low visibility, at Captain request or for safety reason by order of the authority responsible for the lighting operation.

The landing fees include the use of the navigation lighting system.

Exemptions (Sur la base de l'arrêté du 24 janvier 1956, modifié au 28 février 2009)

| | |
|--|------|
| Aéronefs affectés au déplacement des personnalités exerçant des fonctions dont la liste est établie par le Ministre chargé de l'aviation marchande (Article 9-a) | 100% |
| Aéronefs d'Etat effectuant une mission technique sur ordre du Ministre chargé de l'aviation marchande (Article 9-a) | 100% |
| Aéronefs effectuant un retour forcé sur l'aéroport en raison d'incidents techniques ou circonstances atmosphériques défavorables (Article 9-d) | 100% |

Exemptions (Based on Decree of January 24, 1956, as amended on February 28, 2009)

| | |
|--|-------|
| • Aircrafts used for the transportation of heads/persons performing functions without the list established by the Minister responsible for commercial aviation (Article 9-a) | 100% |
| • State aircrafts operating a technical mission by order of the French Minister in charge of commercial aviation | 100 % |
| • Forced Diverted aircraft to the airport due to technical or Meteorological conditions (Article 9-d) | 100 % |

2.3 Redevance de Stationnement / Parking Charge

Cette redevance est due pour tout aéronef stationnant sur les aires de l'aéroport Quimper Bretagne (hangars inclus).

Elle est calculée par heure de stationnement d'après la masse maximale au décollage (MTOW) portée sur le certificat de navigabilité de l'aéronef, arrondie à la tonne supérieure. Un tarif unique est appliqué quel que soit le vol.

La durée de stationnement est décomptée pour tout aéronef entre l'heure d'atterrissage et l'heure de décollage. Toute heure commencée est due.

Une franchise de 2 heures est accordée.

This fee is payable for any aircraft parked in Quimper Bretagne Airport (hangars included). It is calculated per hour of parking and is assessed on the basis of the Maximum Take-off Weight (MTOW) shown on the aircraft Airworthiness Certificate, rounded up to the nearest ton.

A single rate is applied whatever the flight

The parking time is owned for each aircraft between the time of landing and the time of take-off. Any hour start is due. Two hours are free of charge.

| Localisation <i>Location</i> | Par tonne et par heure <i>Per ton and per hour</i> |
|--|---|
| Parking principal <i>Main parking</i> | 0,15 € |

Exemptions (Sur la base de l'arrêté du 24 janvier 1956, modifié au 28 février 2009)

| | |
|---|------|
| Aéronefs spécialement affectés aux déplacements des personnalités exerçant des fonctions dont la liste est établie par le Ministre chargé de l'aviation marchande (Article 9-a) | 100% |
| Aéronefs d'Etat effectuant certaines missions techniques définies par arrêté conjoint du Ministre chargé de l'Aviation Civile et du Ministère des Transports (Article 9-a) | 100% |

Exemptions (Based on Decree of January 24, 1956, as amended on February 28, 2009)

| | |
|--|------|
| Aircraft specially used to transport individuals performing responsibilities featured on the list prepared by order of the Minister responsible for Civil Aviation (Article 9-a) | 100% |
| Government aircraft on technical missions as ordered, by reciprocity agreements, of the Minister in charge for Civil Aviation and the Minister of transport (Article 9-a - Arrêté du 22.07.59) | 100% |

2.4 Redevance Passagers / Passengers Charge

Cette redevance est due pour l'utilisation des ouvrages et locaux d'usage commun servant à l'embarquement, au débarquement et à l'accueil des passagers pour tout passager voyageant sur un aéronef exploité à des fins commerciales, les ouvrages et locaux d'usages privés étant exclus. Pour les passagers traités dans des ouvrages ou locaux privés, seule la redevance PHMR s'applique.

La redevance passagers comprend de façon forfaitaire les services PHMR et CUTE (Common Use Terminal Equipment)

This fee is payable in respect of the use of common facilities for boarding, disembarking and receiving passengers for passengers traveling on aircraft operated for commercial purposes. For passengers "handled" in private structures or premises, only a PRM fee applies. The passenger charge includes the PRM services) and CUTE (Common Use Terminal Equipment)

| Destination <i>Destination</i> | Par passagers embarquant <i>Per boarding passengers</i> | |
|---|--|---|
| France / Union Européenne / DOM-TOM <i>Domestic/European/Overseas region of France</i> | 6, 24 € | (dont 0,36€ de PHMR) <i>(including PRM 0,36 €)</i> |
| International <i>International</i> | 6, 45 € | (dont 0,36€ de PHMR) <i>(including PRM 0,36 €)</i> |

Exemptions

| | |
|--|------|
| Les membres d'équipage de l'aéronef effectuant le transport | 100% |
| Les passagers en transit direct effectuant un arrêt momentané sur l'aéroport et repartant par un aéronef dont le numéro de vol au départ est identique au numéro de vol de l'aéronef à bord duquel ils sont arrivés, | 100% |
| Les passagers d'un aéronef repartant après avoir effectué un retour forcé sur l'aéroport, en raison d'incidents techniques ou de conditions atmosphériques défavorables. | 100% |
| Les enfants de moins de 2 ans. | 100% |

Exemptions

| | |
|--|------|
| <i>Operational aircraft crew members</i> | 100% |
| <i>Direct transit passengers making a temporary stop at the airport and departing by an aircraft whose flight number at departure is identical to the flight number of the aircraft on which they arrived.</i> | 100% |
| <i>Departing Passengers after a forced return to departure airport, due to bad weather conditions or technical problems.</i> | 100% |
| <i>Children under 2 years old</i> | 100% |

2.5 Redevance Personnes handicapées ou à mobilité réduite (PHMR) / Persons with disabilities of reduced Mobility Charge (PRM)

La réglementation européenne fait obligation aux gestionnaires d'aéroports d'assurer l'assistance aux PHMR. Cette redevance de **0,36 €** est due par tous les passagers embarquant, quel que soit leur destination. **Elle est incluse dans la redevance passagers.**

*European regulations require airport operators to provide assistance to PRM. PRM fee of 0,36€ is payable for each departing passenger for any destination. **It is included in passenger charge.***

2.6 Forfait Aéroclub Basé / *Based Flying Club Package*

Pour les entités ayant plusieurs appareils éligibles à ce forfait, la déclaration de la flotte est obligatoirement transmise au service comptabilité à chaque modification de celle-ci ou à défaut à chaque début d'année.

Concerning Entities with multiple aircrafts eligible to this package, the fleet declaration is mandatory send to account department at each modification or at the beginning of each year.

| | | Tarif Price |
|---|---|----------------|
| Forfait annuel d'atterrissage aéroclub basé Limité à 10 immatriculations maximum <i>Annual Landing flying club package</i> <i>Limited to 10 registrations maximum</i> | Aéronef MTOW < 3 tonnes <i>Aircraft MTOW < 3 tons</i> | 4 260 € |
| Forfait annuel de stationnement aéroclub basé <i>Annual parking package flying club based</i> | Aéronef MTOW < 3 tonnes <i>Aircraft MTOW < 3 tons</i> | 1 690 € |

2.7 Forfait Hélicoptère Basé / *Based Helicopter Package*

Un hélicoptère est réputé être basé si son propriétaire fait élection de domicile dans une commune de la circonscription de l'Aéroport Quimper Bretagne et qu'il stationne régulièrement plus de 8 mois de l'année sur les aires de l'aéroport Quimper Bretagne. Pour les entités ayant plusieurs appareils éligibles à ce forfait, la déclaration de la flotte est obligatoirement transmise au service comptabilité à chaque modification de celle-ci, ou à défaut à chaque début d'année, ainsi que le nombre de mouvements réalisés par an.

An Helicopter is considered based if its regularly parks more than 8 months of the year in the airside of Quimper Bretagne airport.

Concerning Entities with multiple helicopters eligible to this package, the fleet declaration is mandatory send to account department at each modification, or at least at the beginning of each year, as well as the movements numbers per year.

| | | Tarif Price |
|---|---|----------------|
| Forfait annuel d'atterrissage hélico basé Limité à 100 mouvements / an <i>Annual based helicopter landing package</i> <i>Limited to 100 movements per year</i> | par hélico/par an <i>per helico/per year</i> | 83 € |
| Forfait annuel de stationnement hélico basé <i>Annual based helicopter parking package</i> | par hélico/par an <i>per helico/per year</i> | 169 € |

2.8 Forfait Aéronef Basé / *Based Aircraft Package*

Un aéronef est réputé être basé s'il stationne régulièrement plus de 8 mois de l'année sur les aires de l'aéroport Quimper Bretagne (hangars inclus) et sous réserve d'être déclaré auprès des services de la SAS Aéroport de Cornouaille.

Pour les entités ayant plusieurs appareils éligibles à ce forfait, la déclaration de la flotte est obligatoirement transmise au service comptabilité à chaque modification de celle-ci ou à défaut à chaque début d'année.

An aircraft is considered based if it regularly parks more than 8 months of the year in the airside of Quimper Bretagne airport (hangars included) subject to have been declared to the services of Aéroport De Cornouaille.

Concerning Entities with multiple aircrafts eligible to this package, the fleet declaration is mandatory send to account department at each modification or at the beginning of each year.

| | | Tarif Price |
|--|--|----------------|
| Forfait annuel de stationnement aéronef privé basé <i>Annual parking package based private aircraft</i> | Par tranche de 2 tons <i>Per 2 tonnes</i> | 525,30 € |

2.9 Redevance Carburant / Fuel Tax

Les carburants et huiles à l'usage des aéronefs sont vendus au tarif pétrolier en cours. Il est perçu auprès du pétrolier une redevance « élément variable », selon le tarif ci-dessous.

Fuels and oils for aircrafts are sold at the current petroleum price. A « variable component » charge is collected from the tanker, according to the following charge/rate.

| Type de carburant / Fuel type | Tarif par hectolitre Price per hectolitre |
|--|--|
| Carburants pour moteurs à piston (AVGAS) <i>Gasoline for use in piston-engined aircraft</i> | 0,21 € |
| Carburants pour moteurs à réactions (JET A1) <i>Fuel for aircraft powered by gas-turbine engine</i> | 0,21 € |

2.10 Mesures Incitatives / Incentives Measures

Afin d'aider à la création de toute nouvelle ligne régulière de transport de passagers, des conditions tarifaires préférentielles peuvent être accordées sur les redevances passagers et d'atterrissage.

Définition

Est considérée comme nouvelle route régulière pour passagers, toute nouvelle route vérifiant les conditions suivantes :

- Elle relie un aéroport non encore relié à l'aéroport Quimper Bretagne ;
- Elle est opérée par un compagnie aérienne régulière qui ouvre le vol à la vente directe au public, soit directement par le transporteur aérien, soit par ses agents agréés ;
- Elle est opérée avec un minimum d'1 A/R hebdomadaire pendant un minimum de 8 semaines consécutives ;
- Elle est effectuée selon un horaire publié dont la régularité et la fréquence constituent des séries systématiques évidentes ;
- Tous vols sont directs et sans escale. En cas d'escale, les 2 tronçons sont opérés avec le même numéro de vol et le tronçon départ est direct depuis l'aéroport Quimper Bretagne vers l'aéroport de la dite nouvelle route.
- Une ligne OSP (Obligation de Service Public) faisant déjà l'objet d'une subvention, ne pourra bénéficier de ces abattements.

Modalités

| Abattements | Du 01 ^{er} au 12 ^{ème} mois | Du 13 ^{ème} au 24 ^{ème} mois | Du 25 ^{ème} au 36 ^{ème} mois |
|--------------|--|---|---|
| Atterrissage | 80 % | 60 % | 10% |
| Passager | 80 % | 60 % | 10% |

Dans le cas d'un arrêt saisonnier et/ou force majeure, le processus incitatif dégressif se poursuit au moment de la reprise de la ligne comme si elle n'avait jamais été suspendue. La période d'interruption est incluse dans la période d'abattement ;

Les abattements seront appliqués en fin de chaque période de 12 mois sous forme d'un avoir comptable qui servira de réserve.

Une lettre d'engagement viendra formaliser les conditions d'attribution des mesures incitatives à la ligne nouvelle. Cette lettre d'engagement pourra notamment prévoir la durée de préavis à respecter en cas d'arrêt ou de suspension de la ligne.

Cette lettre d'engagement rappellera :

- La destination concernée ;
- La compagnie exploitante ;
- Les conditions d'exploitation de la ligne ;
- La date d'ouverture de la ligne en rapport avec la réduction tarifaire ainsi que les différentes périodes d'application des abattements ;
- La durée de préavis à respecter en cas d'arrêt ou de suspension de la ligne.

La même compagnie appartenant à un même groupe (actionnariat direct ou indirect majoritaire commun) ou une compagnie liée par des accords commerciaux (notamment franchise, partage de code sur ladite destination) ne pourra se prévaloir d'un lancement d'une nouvelle ligne si celle-ci a préalablement déjà été exploitée par une société du groupe et si elle n'a pas été suspendue pour une période au moins supérieure à 12 mois.

En cas de suspension suivi d'une ouverture de la même nouvelle route, vérifiant les mêmes conditions d'attributions par la même compagnie ou une compagnie liée à cette dernière par des accords commerciaux (notamment franchise, partage de code sur ladite destination) sur l'Aéroport Quimper Bretagne, la compagnie ne pourra se prévaloir d'un lancement de nouvelle ligne auprès de cet aéroport.

Si la ligne devait être suspendue avant la fin de la durée d'exploitation minimale ou si les conditions d'éligibilité n'étaient pas respectées, la compagnie bénéficiaire ne pourra bénéficier des mesures incitatives.

Pour tout projet de nouvelle offre et/ou de développement de lignes régulières ou de vols charter, le service commercial de la SAS Aéroport de Cornouaille apportera son assistance à toute compagnie régulière de passagers ou tour-opérateur.

In order to help in the launching of new routes, preferential tariff conditions may be allowed on passenger and landing fees.

Definition

Any new route verifying the following conditions is considered as new "scheduled route" for passenger :

- *It connects an airport not yet linking/connecting to Quimper Cornouaille airport;*
- *It operates by a schedule passenger airline which sells directly to public, either directly by airline company or by its approved agents ;*
- *It operates a minimum one weekly frequency during a minimum of 8 consecutive weeks ;*
- *It is operates according to a published schedule among which regularity and frequency constitute obvious systematic series ;*
- *Any flights are direct and without stopover. In case of stopover, 2 legs are operated with the same flight number and the departure leg is direct from Quimper Bretagne airport to the airport of said new "scheduled route".*
- *An OSP (Public Service Obligation) line that is already the subject of a subsidy will not be eligible for these allowances.*

Modalities

| <i>Allowances</i> | <i>From 01st to 12th Month</i> | <i>From 13th to 24th Month</i> | <i>From 25th to 36th Month</i> |
|-----------------------|---|--|--|
| <i>Landing fees</i> | 80 % | 60 % | 10% |
| <i>Passenger fees</i> | 80 % | 60 % | 10% |

In the case of a seasonal « stopping » and/or Force Majeure, the depressive incentive process goes on at the time of the resumption of the route as if it had never been suspended. The interruption period is included in the allowance/deduction period ;

Allowances will be applied at the end of each 12 months period and will be applied in a credit note form which will serve as a reserve.

A letter of engagement will come to formalize the conditions of allocation of incentives to the new route. This contract may include for the period of notice to be taken in the event of the « termination/stopping » or suspension of the route.

This letter of engagement will include:

- *The route concerned;*
- *Operating company;*
- *New route schedule conditions;*
- *Duration;*
- *Route opening date in relation with the incentives measures application as well as the different periods of incentives measures applications;*
- *The notice period in the event of stop or suspension of the route.*

However, the same company belonging to the same group (a direct or indirect majority shareholder) or a company linked by commercial agreements (in particular franchising, code sharing on the said destination) will not be entitled to launch a new route if it has previously been operated by a group company and has not been suspended for a period of at least more than 12 months.

In case of suspension followed by an opening of the same “schedule route”, verifying the same conditions by the same company or a company linked to it by commercial agreements (in particular franchising, code sharing on the said destination) on Quimper Bretagne Airport, the company will not be able to claim a new line launch at this airport.

In case of suspension before the end of the minimal exploitation duration or if the conditions of eligibility were not respected, the airline company cannot benefit from incentive measures.

For all launching of a new offer and/or expanding existing offer project, Aéroport De Cornouaille’s commercial department will provide assistance to any regular passenger airline or tour operator.

3 ASSISTANCE AEROPORTUAIRE AIRPORT HANDLING

Tarifs des redevances d'assistance Hors Taxe

*Handling Prices excluding VAT
All prices in Euro*

Le service opérations est à votre disposition pour vous informer sur les tarifs des redevances d'assistance.

Operation department is at your disposal to inform you about handling fees.

3.1 Principes Généraux / *General Terms*

Toute demande d'assistance doit être formulée par écrit et adressée avec un préavis de 48 heures aux coordonnées ci-avant (page 3).

Les horaires d'ouvertures de l'aérogare et des services d'assistance sont (heures locales) en fonction du NOTAM en vigueur.

Une demande d'extension peut être accordée sur préavis de 8 jours minimum uniquement. Un forfait d'extension d'ouverture sera appliqué au tarif indiqué au paragraphe 3.4.

Pour toute demande d'ouverture des services en deçà de 8 jours, l'extension pourra être acceptée sous réserve du délai de prévenance et de la disponibilité du personnel nécessaire à traiter l'assistance. Dans ce cas, sera facturé, en plus des tarifs normaux d'assistance augmentés des majorations indiquées au paragraphe 3.6 et de l'extension d'ouverture de l'infrastructure, l'engagement du personnel au tarif indiqué au paragraphe 3.4.

All handling requests must be done in writing and sent with 48 hours' notice to the above contact information (page 3).

The terminal and handling services opening hours are (locale time) according to current NOTAM.

An extension request can be granted on a minimum of 8 days' notice. An extension fee will be applied at rate indicate paragraph 3.4.

For any opening extension request within 8 days, the opening extension acceptance is subject to notice request and the availability of handling staff needed to handle flight. In this case, additionally to normal handling fees increased of surcharge indicate paragraph 3.6 and the terminal opening extension rate, the handling agents will be charged at the rate indicate paragraph 3.4.

Définition des opérations :

Touchée commerciale : Une touchée est dite commerciale dès lors qu'une modification de la charge marchande des passagers s'applique.

Demi-touchée : La notion de demi-touchée s'appréhende en fonction des opérations effectuées par mouvement arrivée ou départ, et donne lieu par nature à la facturation correspondante.

En cas d'assistance à fournir à plusieurs avions, la priorité sera donnée aux lignes régulières puis aux vols sanitaires et ensuite par ordre de demande et de programmation. Chaque prestation est fournie sous réserve de disponibilité du personnel et du matériel.

Commercial « turnaround »: « Turnaround » is called commercial when changes in the passenger load are made.

« Half turnaround » The notion of « Half turnaround » « is defined » according to the operations carried out by arrival or departure movement, and gives rise to the corresponding invoice

*In case of handling to be provided to several aircrafts, priority shall be given to regular lines, then to MEDEVAC and then in order of request and scheduling.
Each service is provided subject to the availability of staff and equipment.*

3.2 Assistance / Handling

Accueil Aviation Générale / General Aviation

Les services fournis pour la totalité des appareils non basés sur l'aéroport comprennent :

- L'assistance au placement de chaque aéronef et son calage ;
- L'accueil ;
- L'usage des installations du terminal ;
- Ménage appareil ;
- La fourniture des données météo ;
- L'envoi des messages de mouvements ;
- La coordination des demandes de catering, réservation d'hôtels, taxis, voitures de location.

Aucun service extérieur (catering, fuel, transport équipage, hôtel, ...) ne sera inclus dans les facturations de redevances d'assistance.

Services provided for private and business aviation for all non-airport-based aircraft include:

- *Each aircraft marshalling and its chocking;*
- *Reception;*
- *Use of airport facilities;*
- *Weather data provided;*
- *Sending of flight message;*
- *Coordination of catering requests, hotel booking, taxis, rental cars.*

No outside service (catering, fuel, crew members transportation, hotel...) shall be included in the billing of handling charges.

Tarif assistance forfaitaire

Forfait pour une seule touchée constituée par l'arrivée et le départ du même appareil.

For a single ground handling consisting of the arrival and departure of the same aircraft

| Type d'aéronef <i>Aircraft type</i> | Tarif <i>Price</i> |
|--|-----------------------|
| Traitement de la demande de vol (forfait) <i>Handling request fees.</i> | 50€ |
| Moins de 20 sièges <i>Less than 20 seats - PAX OFF / PAX IN</i> | 244 € |

| PRESTATIONS PARTICULIERES / <i>Extra charges</i> | Tarif <i>Price</i> |
|--|-----------------------|
| Vol sans préavis / <i>Without warning flight</i> | 31 € |
| Ménage transit (15 mn) / <i>Transit cleaning (15mn)</i> | 81 € |
| Forfait café h eau chaude h glaçons (1 litre) / <i>Coffee + hot water + ice package</i> | 25 € |
| Café (par litre) / <i>Coffee (per liter)</i> | 15 € |
| Eau Chaude (par litre) / <i>Hot water (per liter)</i> | 8 € |
| Glaçons (par kilo) / <i>Ice cubes (per kilo)</i> | 2 € |
| Mise à bord du catering / <i>Catering handling</i> | 32 € |
| Vaisselle simple (tasses à café/thé, verres...) / <i>Simple Diswashing (coffee/tea cups, glasses...)</i> | 32 € |
| Réservation d'hôtels et/ou transports / <i>hotels and/or transportation booking</i> | 25 € |

Avions Commerciaux et Militaires *Commercials and Militaries aircrafts*

Quel que soit le type de touchée (commerciale, technique) le forfait d'assistance comprend les services suivants de l'annexe A du contrat IATA AHM810 d'avril 2013 prévus aux sections :
Les items suivis de la lettre **(R)** sont sur demande et feront l'objet d'une facturation.

*What may be the turn-around type (commercial, technical) handling package include the following services of annex A AHM810 contract of April 2013.
Items followed by (R) are on request and will be invoiced*

SECTION 1 – General

11: Representation et liaisons locales / Representation Administration and Supervision :
1.1.2, 1.1.3, 1.1.4

1.2 Administrative functions. : 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3 (a) (b) (c) (d) (e) (i), 1.2.4, 1.2.5 (a) (b) (c),

1.3 Supervision and/or coordination of services Contracted by the Carrier with Third Party(ies) : 1.3.1 (a) , 1.3.2, 1.3.3 ,1.3.4 ,1.3.6 1.3.8 , 1.3.9

1.4 Station Management : 1.4.2, 1.4.3 (a) , 1.4.5

SECTION 2: Passenger Services.

2.1 General.: 2.1.1, 2.1.2, 2.1.3 (b) (1)R (2) (5) (6), 2.1.4 (a) (b) (1) (3) (4), 2.1.5 (any fees to be paid by the passenger), 2.1.6: (a), 2.1.7 2.1.8 : (a)(1))

2.2 Departure: 2.2.1, 2.2.2(a) (1) (4), 2.2.3 : (a) (b) (1), 2.2.4: (a) (b) (1)(2) (a), 2.2.5 (a) (b) (c) R (d) (1), 2.2.6 (a) (TAG provided by Handling Company) (b) (1) (2) (a), 2.2.7 (a), 2.2.8 (a), 2.2.10 (a) (b) (provided by Handling Company) (c) (1) (2)(a), 2.2.11 (a) (1), 2.2.12 (a), 2.2.14 (a)(d) ,2.2.15 (a) (b)(c) , 2.2.16(a) (b) (c), 2.2.17.

2.3 Arrival: 2.3.2(a), 2.3.4(a) (b) (1)(2)(3) (5) (frais de livraison + de débours / *delivery cost + outlays*),(6)

SECTION 3: Ramp services.

3.1 Baggage handling.: 3.1.1 (1) ,3.1.2 (a) ,3.1.3 (a), 3.1.4 (a),3.1.5, 3.1.6 (a) (b)

3.2 Marshalling: 3.2.1 (a) (b)

3.3 Parking: 3.3.1 (a)(b) ,3.3.2 (f) (safety cones)

3.4 Ancillary Items: 3.4.1 (a)(b)(c) (1) (5) R

3.5 Ramp to flight deck communication: 3.5.1,3.5.2 (a),(b) R (c) (d)

3.6 Loading and unloading: 3.6.1 (a)(b)(c) (1), 3.6.3 (a) (b)(c), 3.6.4 (a) (1),3.6.5 (a) (1), 3.6.6 (a) (b) (c) (d), 3.6.7(a)(b)

3.7 Safety Measures : 3.7.1(a) (1),3.7.2 (a)(1) (2), 3.7.3

3.10 Interior cleaning: 3.10.1(b) (1) (2) (3) (4) (5) (6), (7) (8) (9), 3.10.2 (a), 3.10.3 (b), (f) (g) (1) , 3.10.4 (a) (b) (1)

3.11 Toilet Service (R) : 3.11.1 (a) (b) (1) (2)

3.12 Water Service (R) : 3.12.1 (a) (b) (1) (2) (3)

3.16 De-icing/Anti-icing Services and Snow/Ice Removal (R): 3.16.1, 3.16.2, 3.16.3, 3.16.4 (a) (b) (2), 3.16.5 (R) (pas d'antigivrage / *no anti-icing*), 3.16.6,3.16.8, 3.16.9

SECTION 4: Load control, communication and flight operation

4.1 Load control: 4.1.1, 4.1.2 (a)(b) (1)

4.2 Communication: 4.2.1, 4.2.2 (a) (d), 4.2.3 (a) (b)

4.3 Flight operations: 4.3.1, 4.3.2 (a) (b) (1), 4.3.3 (a) (1), 4.3.8 (c) (1) (2), 4.3.9

4.4 Crew Administration: 4.4.7

SECTION 6: Support services.

6.2 Automation / Computer Systems: 6.2.1 :(a) R (c) (2), 6.2.2 (b) (c) (1) (4) (5) (6)

6.4 Fuel Farm (Depot): 6.4.1,

6.5 Ramp Fuelling/Defuelling Operations: 6.5.2, 6.5.4, 6.5.5, 6.5.7 (Pas de reprise No Defuelling), 6.5.8

6.6 Surface Transport:6.6.1 (b) R + frais de débours / outlays (1)(2)(b) (Dans la limite des disponibilités locales / Within the limits of the local possibilities)

6.7 Catering Services – Liaison and Administration: 6.7.1

SECTION 7: Security.

7.1 Passenger and baggage screening and reconciliation: 7.1.1 (a)(2), 7.1.2 (b) (1) (3) (4), 7.1.3 (b) (1) (2) (3), 7.1.4 (a) (1) (2) (3)

7.4 Ramp: 7.4.1 (b), (1)(2)

Tarif assistance forfaitaire

Forfait pour une seule touchée constituée par l'arrivée et le départ subséquent en transit ou à l'issue d'un night stop du même appareil.

Package for a single ground handling consisting of the arrival and subsequent departure of the same aircraft

| Type d'aéronef <i>Aircraft type</i> | Tarif <i>Price</i> |
|---|-----------------------|
| Moins de 20 sièges <i>less than 20 seats</i> | 244 € |
| De 21 à 50 sièges <i>from 21 to 50 seats</i> | 663 € |
| De 51 à 100 sièges <i>from 51 to 100 seats</i> | 1 128 € |
| De 101 à 130 sièges <i>from 101 to 130 seats</i> | 1 326 € |
| De 131 à 150 sièges <i>from 131 to 150 seats</i> | 1 564 € |
| De 151 à 200 sièges <i>from 151 to 200 seats</i> | 1 999 € |

3.3 Prestations Particulières / Extra Charges

Toutes les prestations particulières s'effectuent sur demande de la compagnie et/ou de l'équipage. Elles seront accordées suivant les possibilités des personnels et seront génératrices d'un bon de prestations qui devra être signé par l'équipage.

All extra services are carried out at the request of the company and / or the crew members. They will be granted based on staffing and will generate a work order that must be signed by the crew members.

| Item | Matériel / Equipment | | Tarif <i>Price</i> |
|-----------|--|---|-----------------------|
| 3.4.1 (1) | Groupe électrique de démarrage (GPU) <i>Ground Power Unit</i> | L'heure <i>Per hour</i> | 224 € |
| 3.4.1 (5) | Groupe pneumatique de démarrage (ASU) <i>Air Start Unit</i> | L'opération <i>Per operation</i> | 331 € |
| 3.6.9 (a) | Fourniture de lest (sac 20kg) <i>Bag of ballast (20kg bag)</i> | Le sac <i>Per bag</i> | 9 € |
| 3.16.5 | Produit de dégivrage / antigivrage <i>De-icing product / anti-icing</i> | Le litre <i>Per liter</i> | 4, 60 € |
| 3.16.6 | Dégivrage aéronef <i>Aircraft de-icing</i> | L'intervention <i>Per intervention</i> | 444 € |
| Items | Services / Services | | Tarif <i>Price</i> |
| 2.1.3 (1) | Assistance aux enfants non accompagnés <i>Unaccompanied children assistance</i> | L'enfant <i>Per child</i> | 22 € |
| 2.1.7 | Dossier "litiges bagages" <i>« Baggage claim » file</i> | Le dossier <i>Per file</i> | 22 € |
| 2.2.5 (c) | Encaissement Excédent bagage <i>Collect Excess baggage</i> | Par vol <i>Per flight</i> | 42 € |

| | | | |
|--------------------------------------|--|---|------------------------|
| 2.2.6 (b 1) (d) et/ou 3.1.1(2) | Etiquetage bags cabines en porte d'embarquement et/ou manutention devant de l'appareil <i>Tag cabin bags at gate and/or handling at aircraft</i> | Par bagage <i>Per bag</i> | 5 € |
| 3.11.1 | Fourniture vide-toilettes <i>Toilets flush supply</i> | L'intervention <i>Per intervention</i> | 78 € |
| 3.12.1 | Fourniture eau potable <i>Potable water supply</i> | L'intervention <i>Per intervention</i> | 78 € |
| | Nettoyage aires de trafic (aires de stationnement, piste, bretelles et taxiway) <i>Cleaning of airfield (parking areas, ramps and taxiway)</i> | L'intervention <i>Per intervention</i> | 398 € |
| 3.15.1 | Mise à bord du catering <i>Catering Handling</i> | L'intervention <i>Per intervention</i> | 26 € |
| Items | Ménage / Cleaning | | Tarif Price |
| 3.10.1 (2,5,6,7,8) | Ménage complémentaire sur arrivée mis en place (FERRY) <i>Additional cleaning on positioning flight (FERRY)</i> | L'intervention <i>Per intervention</i> | 63 € |
| 3.10.1.(9) | Nettoyage souillures <i>Remove Contamination</i> | L'intervention <i>Per intervention</i> | 40 € |

3.4 Prestations de Personnels / Staff services

| Personnels Staff | | Tarif Price |
|--|----------------------------|------------------------|
| Hôtesse d'accueil <i>Receptionist</i> | L'heure <i>Per hour</i> | 64€ |
| Accompagnement en zone réservée <i>Escorting in the restricted area</i> | L'heure <i>Per hour</i> | 64 € |
| Agent de passage <i>Check-in agent</i> | L'heure <i>Per hour</i> | 64 € |
| Agent de trafic <i>Dispatcher agent</i> | L'heure <i>Per hour</i> | 74 € |
| Assistant de piste <i>Ramp agent</i> | L'heure <i>Per hour</i> | 64 € |
| Coordinateur incident - Opérations spéciales <i>Incident coordinator - Special operations</i> | L'heure <i>Per hour</i> | 94 € |
| Responsable / Superviseur <i>Apron Controller / Supervisor</i> | L'heure <i>Per hour</i> | 84 € |
| Agent sûreté <i>Security agent</i> | L'heure <i>Per hour</i> | 64 € |
| Mécanicien <i>Mechanic</i> | L'heure <i>Per hour</i> | 94 € |

Minimum de facturation 1 heure (Toute heure commencée est due). Majoration prévue au paragraphe 3.6

Minimum invoicing hour (Any hour begun is payable). Surcharge as indicate in paragraph 3.6

| Extension Ouverture Aérogare Terminal Opening Extension | | Tarif Price |
|--|----------------------------|------------------------|
| Moins de 20 sièges <i>less than 20 seats</i> | L'heure <i>Per hour</i> | 378 € |
| De 21 à 130 sièges <i>from 21 to 130 seats</i> | L'heure <i>Per hour</i> | 653 € |
| De 111 à 200 sièges <i>from 131 to 200 seats</i> | L'heure <i>Per hour</i> | 975 € |

Minimum de facturation 1 heure (Toute heure commencée est due)

Minimum invoice one hour (Each hour started is invoiced in full)

3.5 Frais de débours / *Disbursement charges*

En cas de prestations commandées par la compagnie, auprès d'une entreprise autre que SAS Aéroport de Cornouaille et prises en charge par la SAS Aéroport de Cornouaille, l'aéroport Quimper Bretagne refacturera ces prestations majorées de **15%**.

If company orders services to a company other than SAS Aéroport de Cornouaille and paid by SAS Aéroport de Cornouaille, Quimper Bretagne airport will invoice these services plus 15%.

3.6 Majoration - Minoration / *Surcharge - Rebates*

| Minorations / <i>Rebates</i> | |
|--|-------------------|
| Touchée technique ou ferry <i>Technical or ferry flight</i> | 50 % |
| Touchée avec passagers en transit uniquement pas de débarquement et/ou pas d'embarquement à LFRQ) <i>Flight with passengers in transit only (no disembarkation and / or no boarding at LFRQ)</i> | 50 % |
| Touchées pax in/ferry out ou ferry in/pax out <i>Live in/ferry out or ferry in/live out turnover</i> | 25% |
| En cas de retour de l'appareil à son point de stationnement sous réserve qu'il n'y ait pas eu de modification de chargement <i>Handling in case of return to ramp provided that a physical change of load is not involved.</i> | 100% |
| Minoration du forfait assistance (sauf contrat) suivant le nombre de rotations sur une saison IATA : <ul style="list-style-type: none"> • Entre 20 et 40 rotations : • Entre 41 et 60 rotations : • Au-delà de 61 rotations : Les minorations seront appliquées en fin de saison IATA après vérification du nombre de rotations réellement effectuées au cours de ladite saison. <i>Handling price rebates following the number of rotations basis IATA season</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Between 20 and 40 rotations:</i> • <i>Between 41 and 60 rotations:</i> • <i>Beyond 61 rotations:</i> <i>Rebates will be applied at the end of IATA season after check of the number of rotations really realised during the aforementioned season.</i> | 10% 13% 18% |

| Majorations / <i>Surcharges</i> | |
|---|---|
| Assistance nuit (21h00-06h00loc) Dimanches et jours fériés <i>Night handling Sundays and public holidays</i> | 50 % |
| Vol retardé à l'arrivée à son point de stationnement de 1 heure à 4 heures dans les heures d'ouvertures <i>Delayed flights to its parking point from 1 hour to 4 hours during opening hours</i> | 50 % / heure |
| Vols retardés à l'arrivée à son point de stationnement de plus de 4 heures ou en dehors des horaires d'ouverture <i>Delayed flights to its parking point over 4 hours or outside opening hours</i> | sur engagement des dépenses <i>on commitment of the expenses</i> |
| Vols annulés entre H-24 et H <i>Cancelled flights within 24hours</i> | 100% |
| Vols déroutés sur un autre terrain <i>Diverted flight on another airfields</i> | 100% |
| Vols programmés entre J-7 et J-2 <i>Scheduled flights b/w D-7 and D-2</i> | 30% |
| Vols programmés entre J-2 et J <i>Scheduled flights b/w D2 and D</i> | 70% |
| Vols reprogrammés J-7 à J-3 <i>Rescheduled flight D-7 to D-3</i> | 30% |
| Vols reprogrammés J-3 à J <i>Rescheduled flight D-3 to D</i> | 50% |
| Prestation de Personnel nuit (21h00-06h00loc) Dimanches et jours fériés <i>Staff services by night Sundays and public holidays</i> | 50 % |

4 CONDITIONS DE REGLEMENT / PAYMENT CONDITIONS

42.1 Règlement des factures / *Invoices payments terms*

Les redevances sont établies en application des articles R.224-1 et suivants le Code de l'Aviation Civile ainsi que par les textes réglementaires permettant l'application desdits articles. Ces mêmes textes régissent l'établissement et les modifications tarifaires.

Les redevances aéronautiques sont, par principe, payables au comptant, avant tout décollage pour toutes les sociétés ou les particuliers. Une demande d'ouverture de compte peut cependant être présentée.

L'ouverture du compte est conditionnelle lorsque :

- Les opérations facturées n'ont pas un caractère permanent,
- Les montants facturés sont trop faibles pour justifier la tenue d'un compte, (Toute facture inférieure à 30 Euros HT est payable au comptant)
- L'utilisateur n'a pas fourni à la S.A.S Aéroport de Cornouaille une garantie suffisante en matière de paiement des factures.

Il appartient aux usagers d'informer la SAS Aéroport De Cornouaille de toute modification apportée à leur flotte : achat, vente, location, leasing, modification des caractéristiques d'un aéronef, ..., sous peine de se voir facturer des prestations dont ils n'auraient pas été bénéficiaires ou dont les taux seraient erronés. Dans ce cas, le bénéficiaire ne pourra se prévaloir de régularisation sur les factures déjà émises. Les modifications ne seront effectives qu'à compter de la date de réception du certificat de navigabilité.

Les factures sont émises selon les informations transmises par l'utilisateur.

Les factures récapitulatives des prestations se composent des redevances liées à chaque mouvement d'aéronef du client pour la période concernée.

Les factures sont émises en simple exemplaire et accompagnée des descriptifs détaillant la prestation.

Airport and handling fees are established in application of articles R.224-1 and following ones of the Civil Aviation code as well as by the statutory texts allowing the application of here mentioned articles: these same texts govern the tariff applications and modifications.

The aeronautical fees are payable, normally, in cash before departure by all companies or privates. An account opening request can be however presented

The opening of the account is conditional when:

- *It does not have a permanent character,*
- *The charged amounts are too weak to justify account management operations, (any invoice lower than 30 Euros. is payable in cash)*
- *The user did not supply to S.A.S Aéroport de Cornouaille a sufficient guarantee of invoices payment.*

It is up to the users to inform the SAS Aéroport de Cornouaille of any fleet modification: purchase, sale, rent, leasing, modification of the characteristics of an aircraft, at the risk of seeing charging services of which they would not have been profitable or the rates of which would be erroneous. In that case, the beneficiary cannot take advantage of regularization on the already emitted) invoices. The modifications will be effective only as from the date of reception of the airworthiness certificate.

Invoices are emitted according to the information transmitted by the user.

The detailed invoices consist of the fee bound to every movements of aircraft of the user for concerning period.

Invoices are done in simple copy and accompanied with descriptions detailing the services.

4.2 Frais divers / / *Incidental Expenses*

Si un client omet de régler les redevances aéronautiques au comptant, la SAS Aéroport de Cornouaille peut appliquer une somme forfaitaire de 25 Euros HT pour frais de facturation et/ou de relance.

Les frais bancaires de transferts de fonds sont à la charge du payeur.

*If a user fails to pay in cash airport fees, S.A.S Aéroports de Bretagne Ouest applies a flat rate of 40 Euros for billing and/or cost recovery.
Transfers bank charges are paid by the user.*

4.3 Application de la T.V.A. / *VAT Application*

Principe général : la T.V.A. sur les prestations aéroportuaires est facturée au taux normal en vigueur.

Le régime d'application de la T.V.A. sur ces prestations est défini par l'administration fiscale.

Pour bénéficier de l'exonération, les compagnies aériennes françaises doivent apparaître sur la liste des compagnies réputées remplir les conditions du 4° du II de l'article 262 du Code Général des Impôts.

Ne pourront bénéficier de l'exonération, les compagnies aériennes étrangères réputées ne pas remplir la condition de l'exonération prévue au 4° du II de l'article 262 du Code Général des Impôts.

Ces listes sont mises à jour régulièrement par l'administration fiscale.

*General principle: the VAT on the airport services is charged to the current rate.
The regime of application of the VAT on these services is defined by the tax authorities.
To benefit from the exemption, the French airline companies must be mentioned on the list of the renowned companies to satisfy the conditions of 4 ° of II of the article 262 of the French General Code of the Taxes. Cannot benefit from the exemption, the renowned foreign airline companies not to satisfy the condition of the exemption planned in 4 ° of II of the article 262 of the French General Code of the Taxes.
These lists are regularly updated by the tax authorities.*

4.4 Modalités de règlement / *Payments Method*

Les factures doivent être payées dans les 30 jours à compter de leur date de réception.
Les factures pro formas sont payables dès réception et avant que le vol ait lieu.

- Au comptant auprès de l'Aéroport Quimper Bretagne par espèces, cartes de crédits (Carte Bleue, Visa, Mastercard,) ;
- Par chèque bancaire ou postal, libellé à l'ordre de la SAS Aéroport De Cornouaille, adressé impérativement à :

S.A.S Aéroport De Cornouaille
Aéroport Quimper Bretagne
29700 PLUGUFFAN
FRANCE

- Par virement bancaire à l'ordre de Aéroport De Cornouaille sur le compte :

| Banque | Guichet | Compte | Clé | IBAN | SWIFT |
|------------------------------|---------|-------------|-----|-----------------------------------|-------------|
| 12906 | 50121 | 57445121381 | 15 | FR76 1290 6501 2157 4451 2138 115 | AGRIFRPP829 |
| CREDIT AGRICOLE DU FINISTERE | | | | | |

Important :

**Merci d'indiquer les références portées sur la facture
(n° client/ date / n° facture)**

Aucun escompte n'est accordé quel que soit le mode de paiement retenu et quel que soit la qualité de l'acheteur ou du bénéficiaire de prestations de services.

Invoices are payable within 30 days from the date of reception.

Pro forma invoices are payable at reception and before the flight takes place.

- *In cash at Quimper Bretagne Airport by cash, credit cards (Credit card, Visa, Master Card);*
- *By banking or mail cheque sent to:*

*S.A.S Aéroport De Cornouaille
Aéroport Quimper Cornouaille
29700PLUGUFFAN
France*

- *By bank Transfer to Aéroport De Cornouaille following account*

| Bank | Counter Code | Account N° | Key | IBAN | SWIFT |
|------------------------------|--------------|-------------|-----|-----------------------------------|-------------|
| 12906 | 50121 | 57445121381 | 15 | FR76 1290 6501 2157 4451 2138 115 | AGRIFRPP829 |
| CREDIT AGRICOLE DU FINISTERE | | | | | |

No discount is granted whatever the method of payment and whatever the quality of the buyer or the beneficiary of services.

Important :

**Please quote the reference numbers stated on the invoice
(Customer account number, date, invoice number)**

4.5 Dépôt de garantie - Cautiun bancaire / *Bank guarantee* - *Bank deposit*

Pour tout transporteur aérien non régulier et/ou pour tout nouvel usager, la SAS Aéroport de Cornouaille se réserve la possibilité d'exiger soit le prépaiement sur facture « Pro forma », soit le dépôt d'une caution bancaire pendant une période probatoire de six mois. Une régularisation ultérieure est effectuée selon la facturation réelle.

For any not regular airline company and/or for every new user, SAS Aéroport De Cornouaille saves itself the possibility of requiring a prepayment on invoice "Pro forma" or a banking caution during a probationary period of six months. A later regularization is made according to the real invoicing.

4.6 Procédure de rappel et de pénalités / *Down payment and Penalties conditions*

Tout retard dans le paiement d'une facture ou tout retour impayé de chèque, traite ou prélèvement constitue un cas évident de non-paiement.

Le non-paiement après un premier rappel à 30 jours date de facture entraîne de plein droit :

- L'exigibilité immédiate de toutes les sommes restant dues quel que soit le mode de règlement ou l'échéance prévue,
- La facturation d'intérêts intercalaires calculés sur la base du taux d'intérêt légal majoré de 50%, appliqués à compter du jour d'exigibilité de la facture jusqu'à son paiement effectif ou jusqu'à la date d'arrêté de compte en cas de non règlement des sommes servant d'assiette au calcul. Dans ce cas, des factures complémentaires seront établies périodiquement jusqu'à paiement intégral des sommes dues,
- Une mise en demeure est expédiée en recommandé avec accusé de réception à 60 jours date de facture. Si le règlement n'est pas intervenu sous huit jours, le dossier est transmis immédiatement pour une intervention contentieuse et l'application à titre de dommages et intérêts d'une indemnité égale à 15% de la somme impayée ; outre frais judiciaires et frais de contentieux et de recouvrement.

- La SAS Aéroport De Cornouaille, gestionnaire des installations aéroportuaires, se réserve la possibilité d'exiger, en cas d'irrégularités de paiement, le règlement comptant de toutes nouvelles prestations, jusqu'à apurement des dettes.

Any delay in the payment of an invoice or any unpaid return of check, protest, bank draft or standing order is an evident case of not payment.

The non-payment gives by rights:

- *The immediate full payment of all the sums staying due whatever the method of payment or the planned term.*
- *The invoicing of intercalary interests calculated on the legal basis interest rate increased by 50 %, applied as from the day of payment of the invoice up to its actual payment or up to the date of settlement of account in case of non-regulation of the sums being of use as start to the calculation. In that case, additional invoices will be done periodically up to complete payment of the due sums.*
- *A contentious intervention and the application as damages of allowance equal to 15 % of the unpaid sum; besides judicial, contentious and covering expenses*
- *SAS Aéroport De Cornouaille, administrator of the airport installations, saves itself the possibility of requiring, in case of irregularities of payment, the cash settlement of any new services, up to discharge of the debts.*

4.7 Réclamations / Claims

Toute réclamation devra être présentée sous un délai de 90 jours, sans quoi elle ne sera pas admise. Les réclamations ne sont pas suspensives de paiement.

Pour transmettre vos réclamations ou questions, proposer une formule de paiement, vous pouvez écrire à :

S.A.S Aéroport De Cornouaille
Aéroport Quimper Bretagne
Service comptabilité
29700 PLUGUFFAN
@ : operation@quimper.aeroport.bzh

Afin d'éviter des demandes d'informations complémentaires et pour traiter vos questions dans les meilleurs délais, indiquez systématiquement :

- Le numéro de la facture concernée ;
- La date et le numéro du vol ;
- La ou les prestations en litiges

Any claim must be presented within 90 days, without which it will not be admitted. Claims do not suspend payment

To pass on your complaints or questions, propose a method of payment, you can write to:

S.A.S Aéroport De Cornouaille
Aéroport Quimper Bretagne
Service comptabilité
29700 PLUGUFFAN
@ : operation@quimper.aeroport.bzh

To avoid additional information and to handle your questions as soon as possible, indicate systematically:

- *Invoice's number*
- *Flight Number and date*
- *One or several services in dispute*

4.8 Saisie Conservatoire / Preventive Seizure

Une facture non payée peut entraîner la mise en oeuvre de la procédure prévue par l'article L.6123-2 du code des transports.

An unpaid invoice may lead to the implementation of the procedure provided for in Article L.6123-2 of the French Transport Code.